

## iLead Card Terms & Conditions

Please read these terms and conditions which form the Agreement for your Prepaid Card. Under this Agreement Card(s) will be issued to you for use by your child/ children. You will at all times remain solely responsible for all use of the Card(s). By activating the Card, you accept this Agreement.

## بطاقة iLead الشروط والأحكام

يرجى قراءة هذه الشروط والأحكام التي تشكل الاتفاقية الخاصة ببطاقتك المدفوعة مسبقاً. بموجب هذه الاتفاقية، فإن البطاقة (البطاقات) سوف يتم إصدارها لك لاستخدامها من قبل طفلك/ أطفالك سوف تظل في جميع الأوقات أنت وحدك المسؤول عن جميع استخدامات البطاقة (البطاقات). من خلال تفعيل البطاقة، فإنك تقبل هذه الاتفاقية.

### 1. Definitions:

### 1. تعريفات:

“Account Holder” means you, the Parent, entering into this Agreement.

«صاحب الحساب» يعني أنت، الوالد، الذي يقوم بإبرام هذه الاتفاقية.

“CrediMax” or the “Company” means CrediMax B.S.C. (closed).

«كريدكس مكس» أو «الشركة» تعني كريدكس مكس شركة مساهمة بحرينية (مغلقة).

“Bank” or “BBK” means the Bank of Bahrain & Kuwait B.S.C.

«البنك» يعني بنك البحرين و الكويت.

“Agreement” means this Agreement as may be varied from time to time.

«الاتفاقية» تعني هذه الاتفاقية و التي قد تختلف من وقت إلى آخر.

“App” means the application program designed to provide a subset of the Online Portal Services on a mobile phone and via which the Parent will be able to view and manage the Children Accounts. The Cardholder will only view and manage his Account.

«التطبيق» يعني برنامج التطبيق المصمم لتوفير مجموعة فرعية من خدمات البوابة الإلكترونية على الهاتف المحمول، والتي من خلالها سوف يتمكن الوالد من عرض و إدارة حسابات الأطفال. سوف يستعرض حامل البطاقة حسابه و يديره فقط.

“Card” means the CrediMax [iLead] Card issued by CrediMax to the Child under the Parent under this Agreement.

«البطاقة» تعني بطاقة كريدكس مكس [iLead] التي تصدرها كريدكس مكس للطفل تحت ولاية الوالد بموجب هذه الاتفاقية.

“Card Scheme” means [Visa, Mastercard] and any other card scheme as may be approved by CrediMax for payment acquiring from time to time.

«نظام البطاقة» يعني [فيزا، ماستر كارد] و أي نظام بطاقة آخر حسبما قد يكون معتمداً من قبل كريدكس مكس من وقت إلى آخر.

“Card Number” means the 16-digit number on the front of the Card.

«رقم البطاقة» يعني الرقم المكون من 16 رقماً في الجزء الأمامي من البطاقة.

“PIN” means the four-digit Personal Identification Number for use with the Card issued to the Child under the Parent Account.

«» يعني رقم التعريف الشخصي المكون من أربعة أرقام للاستخدام مع البطاقة الصادرة للطفل تحت حساب الوالد.

“Parent” or “you, your” means the parent or legal guardian entering into this Agreement and to whom a Card is issued for his/ her Child to use (the Account Holder).

«الوالد» أو «أنت، الخاص بك» يعني الوالد أو الوصي القانوني الذي يقوم بإبرام هذه الاتفاقية والذي يتم إصدار بطاقة لطفله/طفلاها لاستخدامها (صاحب الحساب).

“Child” means the individual child who the Parent permits a Card to be used by (the Cardholder).

«الطفل» يعني الطفل الفرد الذي يسمح الوالد له ببطاقة لاستخدامها من قبله (حامل البطاقة).

“Card Account” or “Child Account” means an electronic account linked to a Card used by a Child.

«حساب البطاقة» أو «حساب الطفل» يعني حساب إلكتروني مرتبط ببطاقة يستخدمها الطفل.

“Card Transaction” means any authorized payment transaction by a Cardholder using the Card to withdraw cash from the ATM cash or purchase goods and/ or services, and any associated fees, charges and taxes.

«معاملة البطاقة» تعني أي معاملة دفع معتمدة من قبل حامل البطاقة باستخدام البطاقة لسحب النقود من الصراف الآلي أو لشراء سلع و/أو خدمات، وأي رسوم و ضرائب مرتبطة بها.

“Contactless” means the payment feature that provides Cardholders with a way to pay by tapping the Card on a Point-of-Sale terminal reader for transactions up to BHD 50.

«البطاقة اللا تلامسية» تعني ميزة الدفع التي توفر لحاملي البطاقات طريقة للدفع عن طريق النقر بالبطاقة على قارئ نقطة البيع للمعاملات حتى مبلغ 50 دينار بحريني.

“Available Limit” means the available balance value of the funds loaded onto a Card by the Parent and available for the Child to use for ATM cash withdrawal or for the purchase of goods and/ or services using the Card.

“Allowance” means the daily weekly or monthly value of the funds loaded onto the Card by the Parent.

“Bonus” means the value of the funds loaded onto the Card by the Parent in appreciation of the Child, or as a bonus, incentive, reward, or other gift.

“Goals” means a savings account linked to a Cardholder to encourage the Child to save [towards one or more goal to reach his/ her savings goal(s)].

“Tasks” means the tasks set by the Parent and/ or the Parent and the Child together and which the Child shall be rewarded for achieving (as and when achieved)].

“Scheme Rules” means the collective set of bylaws, rules, regulations, operating regulations, policies, procedures, guidelines and manuals issued by (or in relation to) CrediMax and/ or any Card Scheme and/ or any other scheme, as may be as amended, updated or replaced from time to time, and which shall form an integral part of this Agreement as if annexed to or set out in the body of this Agreement in full.

«الحد المتاح» يعني قيمة الرصيد المتاح للأموال المحملة على البطاقة من قبل الوالد و متاحة للطفل لاستخدامها لسحب النقود من أجهزة الصراف الآلي أو لشراء السلع و/ أو الخدمات باستخدام البطاقة.

«الإعانة» تعني القيمة اليومية، أو الأسبوعية، أو الشهرية للأموال التي يتم تحميلها على البطاقة من قبل الوالد.

«المكافأة» تعني قيمة الأموال المحملة على البطاقة من قبل الوالد تقديراً للطفل، أو كمكافأة، أو حافز، أو علاوة، أو هدية أخرى.

«الأهداف» تعني حساب توفير مرتبط بصاحب البطاقة لتشجيع الطفل على الادخار نحو هدف واحد أو أكثر للوصول إلى هدف/أهداف الادخار الخاصة به.

«المهام» تعني المهام التي يحددها الوالد و/ أو الوالد و الطفل معاً، والتي يكافأ الطفل على تحقيقها (حسبما و متى تحققت).

«قواعد النظام» تعني مجموعة من القوانين الداخلية، و القواعد، و اللوائح، و لوائح التشغيل، و السياسات، و الإجراءات، و المبادئ التوجيهية، و الكتيبات الصادرة عن (أو فيما يتعلق) كريدكس و/ أو أي نظام بطاقة و/ أو أي نظام آخر، حسبما قد يتم تعديلها، أو تحديثها، أو استبدالها من وقت إلى آخر، والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية كما لو كانت مرفقة أو محددة في نص هذه الاتفاقية بالكامل.

## 2. Scope of this Agreement:

## 2. نطاق هذه الاتفاقية:

- 2.1 The Card is an e-money prepaid Card. The Card is a prepaid card. This means that the Available Limit will be reduced by the full amount of each Transaction and authorization, plus any applicable charges and taxes. It is not a credit, charge or debit card.
- 2.2 The Available Limit on the Child Account associated to the Card shall not earn any interest.
- 2.3 Subject to controls and restrictions as may be set by the Parent from time to time (or by CrediMax or the relevant Chard Scheme) a Card may be used to purchase goods and/ or services at any merchant outlet, or on the Internet, or over the telephone, or may be used to withdraw cash from ATMs. The Cardholder may authorize Card Transactions at any merchant outlet by entering their PIN or other security code or by signature of the receipt. A Card Transaction may also be authorized by tapping the Card against a Contactless enabled reader. Once a payment Transaction has been authorized from a Card, CrediMax cannot change or cancel it.

- 2.1 البطاقة هي بطاقة مالية إلكترونية مسبقة الدفع. البطاقة هي بطاقة مسبقة الدفع، وهذا يعني أن الحد المتاح سوف يتم تخفيضه بمقدار كامل لكل معاملة وتحويل، بالإضافة إلى أي رسوم و ضرائب سارية.
- 2.2 لا يتم احتساب أي فائدة على الحد المتاح من حساب الطفل المرتبط بالبطاقة.
- 2.3 رهناً بالرقابة والقيود التي قد يحددها الوالد من وقت إلى آخر (أو من قبل كريدكس أو نظام البطاقة ذي الصلة) يمكن استخدام البطاقة لشراء السلع و/أو الخدمات في أي منفذ تجاري، أو على شبكة الإنترنت، أو عبر الهاتف، أو قد تستخدم للسحوبات النقدية من أجهزة الصراف الآلي. يجوز لحامل البطاقة أن يفوض معاملات البطاقة في أي منفذ تجاري عن طريق إدخال رقم التعريف الشخصي الخاص به أو رمز الحماية الخاص بها أو بتوقيع الايصال. قد يتم أيضاً تفويض معاملة البطاقة من خلال النقر بالبطاقة على قارئ مجهز بالتقنية اللا تلامسية. بمجرد أن يتم تفويض معاملة الدفع من البطاقة التي لا يمكن كريدكس تغييرها أو إلغاؤها.

### 3. Privity of Contract:

### 3. خصوصية العقد:

- 3.1 This Agreement is solely by and between CrediMax and the Parent. To the fullest extent permissible in law, CrediMax has no obligations to the Cardholders and the Cardholders have no rights against CrediMax.
- 3.2 No third party who is not a party to this Agreement has a right to enforce any of the provisions in this Agreement, save that the relevant Card Scheme may enforce any provision of this Agreement which confers a benefit or a right upon them.
- 3.1 هذه الاتفاقية هي فقط من قبل وبين كريدكس والوالد. ووفق أقصى حد المسموح به في القانون، لا يكون لدى كريدكس أي التزامات تجاه حامل البطاقات ولا يتمتع حاملو البطاقات بأي حقوق ضد كريدكس.
- 3.2 لا يحق لأي طرف ثالث ليس طرفاً بهذه الاتفاقية إنفاذ أي من الأحكام الواردة في هذه الاتفاقية، باستثناء أن نظام البطاقة ذات الصلة قد ينفذ أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية يمنحه منفعة أو حقاً.

### 4. Liability of the Parent (Account Holder):

### 4. مسؤولية الوالد (صاحب الحساب):

- 4.1 The Parent shall ensure the named Cardholder (the Child) signs the Card immediately on receipt.
- 4.2 The Parent shall not disclose the PIN to any person except the Cardholder (and in such a way that cannot be known to any other person) and shall keep the PIN safe. If changing the PIN, the Cardholder must not select a PIN that may be easily guessed, such as a number that is easily associated with the Cardholder or consists of the same digits or a sequence of running digits or is identical to a previously selected PIN.
- 4.3 The Parent shall ensure the Card is not used if the full deductible amount exceeds the Available Limit. If, for any reason, a transaction is processed for an amount greater than the Available Limit on the Child Account, the Parent shall immediately repay CrediMax the amount by which the Available Limit of the Card was exceeded.
- 4.4 The Parent shall ensure the Card is not used after the expiry date printed on the front of the Card or after notification to the Parent of its cancellation or withdrawal by CrediMax, the Card Scheme or any person acting on behalf of CrediMax.
- 4.5 The Parent shall ensure that the Cardholder under the age of 18 does not use the Card for any purpose for which the minimum age is 18 or is higher than the Cardholder's age, or use the Card for any illegal purpose, or in any manner prohibited by the laws of the Kingdom of Bahrain or by the Scheme Rules.
- 4.6 The Parent shall be liable for all unauthorized Card transactions that arise from the use of a lost or stolen Card or the misappropriation of the Card if you and/or the Cardholder:
- 4.6.1 Knowingly or negligently breach any of the terms and conditions of this Agreement; or
- 4.6.2 Fail to keep the Card or security features of the Card safe; or
- 4.1 يجب على الوالد ضمان توقيع حامل البطاقة المسمى (الطفل) على البطاقة فور استلامها.
- 4.2 لا يجوز للوالد الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص باستثناء حامل البطاقة و بطريقة لا يمكن أن تكون معروفة لأي شخص آخر، ويجب أن يحافظ على أمان وسرية رقم التعريف الشخصي. إذا قام حامل البطاقة بتغيير رقم التعريف الشخصي، فإنه يجب عليه عدم تحديد رقم تعريف شخصي يمكن تخمينه بسهولة مثل الرقم الذي يرتبط بسهولة بحامل البطاقة أو يتكون من نفس الأرقام أو تسلسل من الأرقام قيد التشغيل أو مطابق لرقم PIN تم تحديده مسبقاً.
- 4.3 يضمن الوالد عدم استخدام البطاقة إذا تجاوز المبلغ الكامل للخصم الحد المتاح. إذا تمت المعاملة لأي سبب من الأسباب مقابل مبلغ أكبر من الحد المتاح على حساب الطفل، يقوم الوالد على الفور بسداد المبلغ الذي تم به تجاوز الحد المتاح للبطاقة إلى كريدكس.
- 4.4 يجب على الوالد ضمان عدم استخدام البطاقة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوعة على الجزء الأمامي من البطاقة أو بعد إخطار الوالد عن إلغائها أو سحبها من قبل كريدكس، أو من نظام البطاقة، أو أي شخص يتصرف نيابة عن كريدكس.
- 4.5 يجب على الوالد ضمان أن حامل البطاقة تحت سن 18 لا يستخدم البطاقة لأي غرض يكون من أجله الحد الأدنى للسنة 18 أو أكبر من عمر حامل البطاقة، أو استخدام البطاقة لأي غرض غير قانوني، أو بأي طريقة محظورة بموجب قوانين مملكة البحرين أو بموجب قواعد النظام.
- 4.6 يتحمل الوالد مسؤولية جميع معاملات البطاقة غير المصرح بها التي تنشأ عن استخدام بطاقة مفقودة أو مسروقة أو اختلاس البطاقة إذا كنت أنت و/أو حامل البطاقة:
- 4.6.1 تقوم بانتهاك أي من شروط وأحكام هذه الاتفاقية عن علم أو جهل؛ أو
- 4.6.2 تفشل في الحفاظ على البطاقة أو ميزات الأمان الخاصة بالبطاقة؛ أو

- 4.6.3 Fail to immediately notify CrediMax that a Card is lost or stolen; or 4.6.3 تفشل في إخطار كريدكس بصورة فورية بأنه قد تم فقدان البطاقة أو سرقتها؛ أو
- 4.6.4 Allow another person or a third party who is not the Cardholder to use the Card or provide access to Child Account; or 4.6.4 تسمح لشخص آخر أو طرف ثالث ليس حامل البطاقة باستخدام البطاقة أو الوصول إلى حساب الطفل؛ أو
- 4.6.5 Disclose the PIN or any security information related to the Parent Account, the Card or the Child Account or otherwise make them available to any other person by entering the PIN or any security information in a way that allows them to be observed by any other person; or writing down or recording the PIN or any security information in a way that would make it possible for any other person to recognize any of that information. 4.6.5 تقوم بالكشف عن رقم التعريف الشخصي أو أي معلومات أمنية تتعلق بالحساب الأصلي أو البطاقة أو حساب الطفل أو إتاحتها لأي شخص آخر عن طريق إدخال رقم التعريف الشخصي أو أي معلومات أمنية بطريقة تسمح بملاحظتها من قبل أي شخص آخر أو كتابة أو تسجيل رقم التعريف الشخصي أو أي معلومات أمنية بطريقة تجعل من الممكن لأي شخص آخر التعرف على أي من تلك المعلومات.
- 4.7 It shall be the responsibility of the Parent to inform each Child Cardholder how the Card can be used in accordance with the terms and subject to the conditions of this Agreement and to ensure sure it is understood by the Child and it is followed. 4.7 تقع على عاتق الوالد مسؤولية إبلاغ كل طفل حامل بطاقة كيف يمكن استخدام البطاقة وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية ورهنأ بها، والتأكد من فهمها واتباعها من قبل الطفل.
- 4.8 The Parent shall be liable for all Card Transactions by the Child Cardholder including any applicable fees and charges. 4.8 يتحمل الوالد مسؤولية جميع معاملات البطاقة التي يقوم بها حامل بطاقة الطفل بما في ذلك أي رسوم سارية.
- 4.9 The Parent understands and agrees CrediMax has the right, and the Parent hereby authorizes CrediMax to, recover any amount outstanding and may debit, deduct, reduce or off-set any amount from the Available Limit on the Card or off-set any amount outstanding against any amounts held in the Parent's Account under this Agreement or in any other accounts as may be held by the Parent with the Bank, by any amounts for any fraudulent transactions, or transactions exceeding the Available Limit, and any fees, charges, Chargebacks, penalties, or any other amounts that are outstanding and owed to CrediMax without prior notice to the Parent. 4.9 الوالد يفهم ويوافق على أن كريدكس مكس لديها الحق، ويفوض الوالد كريدكس بمكس بموجب هذه الوثيقة لاسترداد أي مبلغ غير مسدد ويجوز خصم، تخفيض أو إيقاف أي مبلغ من الحد المتاح على البطاقة أو تسوية أي مبلغ غير مسدد من أي مبالغ في حساب الوالد بموجب هذه الاتفاقية أو في أي حسابات أخرى قد تكون لدى الوالد مع البنك، بأي مبالغ لأية معاملات احتيالية أو معاملات تجاوز الحد المتاح وأي رسوم أو استردادات أو غرامات أو أي مبالغ أخرى معلقة ومستحقة كريدكس مكس دون إشعار مسبق إلى الوالد.

## 5. Exclusion and Limitation of Liability:

## 5. الاستثناءات وحدود المسؤولية:

- 5.1 CrediMax shall not be liable for (and the Parent shall indemnify and hold harmless CrediMax from and against) any and all claims, damages, losses, financial penalties, costs, expenses or liabilities arising from or in connection with: 5.1 لا تكون كريدكس مكس مسؤولة عن (وعلى الوالد تعويض كريدكس مكس وحق الضرر عنها من وضد) أي من وجميع المطالبات، والأضرار، والخسائر، والعقوبات المالية، والتكاليف، والتنفقات أو الالتزامات الناشئة عن أو فيما يتعلق بأي مما يلي:
- 5.1.1 Any error, negligence, misconduct, fraud, refund, over-payment, under-payment or other incorrect or invalid payment or error or any other customer dispute with any merchant or any third party arising from or in relation to any Card Transaction; or 5.1.1 أي خطأ، أو إهمال، أو سوء سلوك، أو احتيال، أو استرداد، أو زيادة في السداد، أو نقص في السداد، أو أي دفع أو خطأ غير صحيح أو غير سار، أو أي نزاع زبون مع أي تاجر أو أي طرف ثالث ناشئ عن أو فيما يتعلق بأي معاملة بالبطاقة؛ أو



- 5.1.2 Any fraudulent use of a Card, Online Portal log in details, the App details or PIN; or
- 5.1.3 Any Card Transaction authorized by the Cardholder howsoever authorized; or
- 5.1.4 Any Chargeback, refund, over-payment, payment error or other incorrect or invalid payment made; or
- 5.1.5 Any breach of or default under this Agreement or the Scheme Rules by the Parent or by the Cardholder; or
- 5.1.6 Any error, negligence, misconduct, fraud or breach of the law by the Parent or the Cardholder; or
- 5.1.7 Any breach or default resulting from any cause beyond CrediMax's control; or
- 5.1.8 Otherwise arising from or in connection with this Agreement unless due to CrediMax's gross negligence or fraud.
- 5.2 Neither Party shall be responsible or liable for any special, punitive, consequential, or indirect loss or liability under any circumstances.
- 5.3 Without affecting any of the other clauses of this Agreement, the Parent agrees and understands that should any sums be incorrectly deducted from the Available Balance due to CrediMax's breach, de-default or negligence, CrediMax's liability shall be limited to payment to you of an equivalent amount and in all other circumstances of CrediMax's liability shall be limited to the replacement of the Card and/or the redemption of the Available Balance.
- 5.4 The above exclusions and limitations set out in this clause shall apply to any liability of CrediMax's Shareholders, CrediMax's directors, officers and employees, the Card Schemes, CrediMax's suppliers, contractors, agents or representatives and their respective affiliates and group companies.
- 5.5 Nothing in this Agreement will limit or exclude either Party's liability for death or personal injury arising from fraud or fraudulent misrepresentation, or any other liability which cannot be excluded or limited by law.
- 5.1.2 أي استخدام احتيالي للبطاقة، أو بيانات الدخول إلى الموقع الإلكتروني، أو بيانات التطبيق، أو PIN؛ أو
- 5.1.3 أي معاملة بطاقة مصرح بها من قبل صاحب البطاقة كيفما كان مصرحاً بها؛ أو
- 5.1.4 أي استرداد أو رد أموال، أو إفراط في الدفع، أو خطأ في الدفع، أو أي دفع غير صحيح أو غير صالح تم إجراؤه؛ أو
- 5.1.5 أي خرق أو تقصير بموجب هذه الاتفاقية أو قواعد النظام من قبل الوالد أو من قبل حامل البطاقة؛ أو
- 5.1.6 أي خطأ، أو إهمال، أو سوء سلوك، أو احتيال، أو انتهاك للقانون من قبل الوالد أو حامل البطاقة؛ أو
- 5.1.7 أي خرق أو تقصير ناتج عن أي سبب خارج عن سيطرة أو إرادة كريدكس؛ أو
- 5.1.8 أي أمور بخلاف ذلك تنشأ من أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، إلا إذا كان ذلك بسبب إهمال جسيم أو احتيال من قبل كريدكس.
- 5.2 لا يتحمل أي من الطرفين المسؤولية أو الالتزام عن أي خسارة خاصة، أو تأديبية، أو تبعية أو غير مباشرة تحت أي ظرف من الظروف.
- 5.3 دون التأثير على أي من البنود الأخرى من هذه الاتفاقية، يوافق الوالد ويفهم أنه إذا تم خصم أي مبالغ بشكل غير صحيح من الرصيد المتاح بسبب خرق كريدكس أو تقصيرها أو إهمالها، فإن مسؤولية كريدكس مكنس سوف تكون محدودة بالدفع لك بمبلغ معادل. وفي جميع الظروف الأخرى، فإن مسؤولية كريدكس مكنس سوف تقتصر على استبدال البطاقة و / أو استرداد الرصيد المتاح.
- 5.4 تنطبق الاستثناءات والقيود المذكورة أعلاه المنصوص عنها في هذا البند على أي مسؤولية للمساهمين في كريدكس مكنس، ومديري كريدكس مكنس، والمسؤولين والموظفين، وأنظمة البطاقات، وموردي كريدكس مكنس، والمقاولين، والوكلاء أو الممثلين، والشركات التابعة لها وشركات المجموعة.
- 5.5 لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يحد أو يستبعد مسؤولية أي من الطرفين عن الوفاة أو الإصابة الشخصية الناشئة عن الاحتيال أو التضليل، أو أي مسؤولية أخرى لا يمكن استبعادها أو تحديدها بموجب القانون.

## 6. Using the Account and Account Statements:

## 6. استخدام الحساب وكشوف الحسابات:

- 6.1 CrediMax shall maintain a Child Account for each Cardholder and shall charge to such Child Account the amounts of all purchase of goods and/or services and ATM cash withdrawal Card Transactions by the Cardholder including any applicable fees and charges.
- 6.1 تحتفظ كريدكس مكنس بحساب الطفل لكل حامل بطاقة، وتحتسب على حساب الطفل هذا مبالغ جميع عمليات شراء السلع و/أو الخدمات ومعاملات بطاقة السحب النقدي من قبل حامل البطاقة بما في ذلك أي رسوم سارية.

- 6.2 Where a merchant seeks an authorization from CrediMax, the amount of the Available Limit on the Card Account shall be reduced by the amount of such transaction. في حال طلب التاجر الحصول على تصريح من كريدكس، يتم تخفيض مبلغ الحد المتاح على حساب البطاقة مقدار هذه المعاملة.
- 6.3 The Parent shall be able to manage the Account via a Parent dashboard on the App and shall be able to: يكون الوالد قادراً على إدارة الحساب من خلال لوحة معلومات الوالد على التطبيق، كما يكون قادراً على فعل كل مما يلي:
- Change or request reset of the Child Account login password; أ. تغيير أو طلب إعادة إنشاء كلمة مرور تسجيل الدخول إلى حساب الطفل؛ و
  - Apply for a Child Account; ب. تقديم طلب للحصول على حساب للطفل؛ و
  - Add the other parent or an adult to view the Child Account Transactions, the Child's activities, add tasks, bonus and allowances. ج. إضافة الوالد الآخر أو شخص بالغ للإطلاع على معاملات حساب الطفل وأنشطة الطفل وإضافة المهام والمكافآت والإعانات؛ و
  - View the Child Account balance; د. الإطلاع على رصيد حساب الطفل؛ و
  - Top-up the Child Account; هـ. إضافة رصيد إلى حساب الطفل؛ و
  - Transfer funds between the Parent Account and a Child Account; و. تحويل الأموال فيما بين حساب الوالد وحساب الطفل؛ و
  - View the Card Transaction history of a Child Account ز. استعراض عمليات و تاريخ استخدام البطاقة الخاصة بحساب الطفل؛ و
  - Set up and cancel regular transfer of the Allowance from the Parent Account to a Child Account; ح. إعداد وإلغاء التحويل المنتظم للإعانة من حساب الوالد إلى حساب الطفل؛ و
  - View, control and update a Child Account spend limits; ط. عرض حدود نفقات حساب الطفل والتحكم بها وتحديثها؛ و
  - Control where the Child may purchase goods and/or services at Merchant's outlets or Online and ATM cash withdrawals; ي. التحكم في الأماكن التي يجوز فيها للطفل شراء السلع و/أو الخدمات من منافذ التاجر أو السحب النقدي عبر الإنترنت وأجهزة الصراف الآلي؛ و
  - Block or unblock a Card; ك. حظر أو إلغاء حظر البطاقة؛ و
  - Load any Bonus onto the Child Account; ل. تحميل أي مكافآت إلى حساب الطفل؛ و
  - Set Tasks and contribute to Goals; and م. تعيين المهام والمساهمة في الأهداف؛ و
  - Access, view and do such other things as may be permitted by the features and functions of the App on the Parent dashboard from time to time. ن. الوصول إلى ميزات ووظائف التطبيق الأخرى على لوحة معلومات الوالد من وقت إلى آخر، وعرضها، والقيام بها.
- 6.4 The Child shall be provided with his/her own dashboard tailored for the relevant age bracket and shall be provided with a separate Child Account login password. A Child, aged between 7-21 (inclusive) shall be able to: يجب تزويد الطفل بلوحة المعلومات الخاصة به، والتي تكون مصممة خصيصاً للفئات العمرية ذات الصلة، ويجب أن تزود بكلمة مرور تسجيل دخول منفصلة لحساب الطفل، يمكن للطفل، الذي يتراوح عمره بين 7-21 عاماً (شاملة) أن يقوم بكل مما يلي:
- View spending limit set by the Parent for the day and/or for the week and/or for the month; أ. الإطلاع على حد الإنفاق الذي حدده الوالد لليوم و/أو للأسبوع و/أو للشهر؛ و
  - View the Available Limit; ب. الإطلاع على الحد المتاح؛ و
  - View the Tasks set by the Parent and the applicable Incentive for each Task and when it is achieved set by the Parent; ج. الإطلاع على المهام التي تم تعيينها من قبل الوالد والحوافز المطبقة لكل المهام التي تم تعيينها من قبل الوالد، ومتى يتم تحقيقها؛ و
  - View a statement of the Card Transactions and his/her activities during a relevant period; د. الإطلاع على كشف الحساب عن معاملات البطاقة وأنشطتها خلال فترة ذات صلة؛ و
  - View and add new Goals for himself or herself to achieve; and هـ. الإطلاع على وإضافة أهداف جديدة لنفسه أو لنفسها لتحقيقها؛ و
  - Access, view and do such other things as may be permitted by the features and functions of the App on the Child dashboard from time to time. و. الوصول إلى ميزات ووظائف التطبيق الأخرى على لوحة معلومات الطفل من وقت إلى آخر وعرضها والقيام بها.

- 6.5 If a foreign currency Card transaction is made in a currency other than the Account billing currency of Bahraini Dinars (BHD), the amount deducted from the Available Limit shall be converted to Bahraini Dinars at the rate of exchange set by the relevant Card Scheme on the date the details of that foreign currency transaction is received. Exchange rates fluctuate and may change between the time a transaction is made and the time it is deducted from the Available Limit. A nominal conversion fee may be charged by CrediMax and/or the Card Scheme to the Card Account and shall also be deducted from the Available Limit.
- 6.6 CrediMax shall generate a monthly statement of the Card Account to the Parent on the Online Portal. The statement shall be deemed to be accepted by the Parent if he/she does not object to it within a period of 15 days from the date of the statement.
- 6.7 Statement generation shall not affect any accrued rights and liabilities and it shall be the Parent's responsibility to check and verify the relevant statements and to notify CrediMax if he/she has not received any statement for the relevant month or period.
- 6.5 إذا تمت معاملة بطاقة صادرة بالعملة الأجنبية بعملة غير عملة الحساب بالدينار البحريني (ب.د)، يتم تحويل المبلغ المقتطع من الحد المتاح إلى الدينار البحريني بسعر الصرف المحدد من قبل نظام البطاقة ذات الصلة في تاريخ استلام تفاصيل تلك المعاملة بالعملة الأجنبية. أسعار الصرف تتقلب وقد تتغير بين وقت إجراء المعاملة ووقت خصمها من الحد المتاح. يجوز فرض رسوم تحويل رمزية من قبل كريدبي مكس و / أو نظام البطاقة على حساب البطاقة، كما سوف يتم خصمها من الحد المتاح.
- 6.6 تقوم كريدبي مكس بإصدار كريدبي مكس شهري من حساب البطاقة إلى الوالد على التطبيق، ويعتبر كشف الحساب مقبولاً من قبل الوالد إذا لم يعترض عليه في غضون فترة 15 يوماً من تاريخ الكشف.
- 6.7 لا يؤثر إصدار الكشف على أي حقوق والتزامات مستحقة، وسوف يكون من مسؤولية الوالد التحقق والتأكد من صحة البيانات ذات الصلة، وإخطار كريدبي مكس إذا لم يتلق أي بيان من الشهر أو الفترة ذات الصلة.

## 7. Termination or Suspension:

## 7. الإنهاء أو التعليق:

- 7.1 CrediMax may at any time, at its absolute, entire and sole discretion, whether with cause or without cause, and without giving prior notice to the Parent, and without giving any reasons for doing so, block, cancel, suspend or terminate any Card, or block, cancel, restrict, suspend, vary or withdraw any feature, function or privilege on the Card (including but not limited to increasing or decreasing the allowed spending limit on the Card per Transaction or per day) on a temporary basis or permanently.
- 7.2 Without prejudice to any other rights and remedies under this Agreement or the law, CrediMax may cancel the Card and terminate this Agreement at any time, and without prior notice to the Parent, in certain circumstances, including but not limited to:
- a. Upon the death, disappearance or incapacitation of the Parent or the Cardholder (God forbidding); or
- b. If the Parent or the Cardholder leaves the Kingdom of Bahrain permanently or temporarily for any period of time exceeding six (6) continuous months; or
- 7.1 يجوز لكريدبي مكس في أي وقت، وفقاً لتقديرها المطلق الكامل والوحيد، سواء كان ذلك لسبب أو بدون سبب، ودون إرسال إشعار مسبق إلى الوالد، ودون إبداء أي أسباب للقيام بذلك، حظر أو إلغاء أو تعليق أو إنهاء أي بطاقة، أو حظر أو إلغاء أو تقييد أو تعليق أو تغيير أو سحب أي ميزة أو وظيفة أو امتياز على البطاقة (بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر زيادة أو خفض حد الإنفاق المسموح به على البطاقة لكل معاملة أو في اليوم الواحد) على أساس مؤقت أو بشكل دائم
- 7.2 دون المساس بأي حقوق وتدابير أخرى بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب القانون، فإنه يجوز لكريدبي مكس إلغاء البطاقة وإنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت، ودون إشعار مسبق، يتم إرساله إلى الوالد في ظروف معينة، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر:
- أ. عند وفاة أو اختفاء أو عجز الوالد أو حامل البطاقة (لا قدر الله)؛ أو
- ب. إذا غادر الوالد أو حامل البطاقة مملكة البحرين بشكل دائم أو مؤقت لأي فترة زمنية تتجاوز ستة (6) أشهر متواصلة؛ أو

- c. If the Parent becomes bankrupt (or CrediMax reasonably believes it may happen) or if an administrator, administrative receiver, receiver or trustee is appointed in respect of the whole or any part of the Parent's business or properties in consequence of debt or if there is any material adverse change in the Parent's financial position; or
- d. If the Parent fails to provide any personal information or KYC or other documents as may be reasonable requested by CrediMax from time to time or if CrediMax discovers (or CrediMax reasonably suspects) any of the information or documents that the Parent provided to CrediMax at the time when he/she applied for an Account was incomplete or incorrect; or
- e. If CrediMax becomes aware (or CrediMax reasonably suspects) that the Parent or Cardholder used the Card negligently or fraudulently or for any illegal purpose; or
- f. If the Cardholder tries to use the Card in excess of the limits set out in clause 3 of this Agreement or is involved in an excessive number of Cardholder disputes; or
- g. If CrediMax suspects or to prevent suspected unauthorized or fraudulent use of any Card, Account or any security code or information related to any Card or Account or for any security reason; or
- h. If the Parent delays or fails to make any payment as may be due and outstanding under this Agreement or any other agreement that the Parent may have with CrediMax and/or the Bank and fails to make payment within fifteen (15) calendar days of receipt of written notice of non-payment from CrediMax and/or the Bank; or
- i. If the Parent or the Cardholder is in material breach or default of any of the terms and conditions of this Agreement or any other agreement between the Parent and CrediMax or between the Parent and the Bank, and where the breach is capable of being remedied, fails to remedy such breach within seven (7) calendar days of receipt of written notice of breach and request for remedy; or
- j. If the Parent's account with the Bank is closed; or
- k. If any Card Scheme requests the termination of the Agreement; or
- ج. إذا أصبح الوالد مفلساً (أو كانت كريدكس تعتقد بشكل معقول أنه قد يحدث) أو إذا تم تعيين إداري، أو حارس قضائي، أو وصي فيما يتعلق بكل أو أي جزء من أعمال أو ممتلكات الوالد نتيجة للديون، أو إذا كان هناك أي تغيير سلبي مادي في الوضع المالي للوالد؛ أو
- د. إذا فشل الوالد في تقديم أي معلومات شخصية أو تعرف على عميلك (KYC) أو غيرها من الوثائق التي قد تكون مطلوبة بصورة معقولة من قبل كريدكس مكس من وقت إلى آخر، أو إذا كانت كريدكس مكس تكتشف (أو كريدكس مكس تشتهب في ذلك بشكل معقول) أن أي من المعلومات أو الوثائق التي قام الوالد بتقديمها إلى كريدكس مكس في الوقت الذي كان / كانت قد تقدم فيه بطلب للحصول على الحساب هي معلومات غير مكتملة أو غير صحيحة؛ أو
- هـ. إذا أصبحت كريدكس مكس على علم (أو كريدكس مكس تشتهب في ذلك بشكل معقول) أن الوالد أو حامل البطاقة قد استخدم البطاقة بإهمال أو عن طريق الاحتيال أو لأي غرض غير قانوني؛ أو
- و. إذا حاول حامل البطاقة استخدام البطاقة بما يتجاوز الحدود المحددة في البند 3 من هذه الاتفاقية، أو كان متورطاً في عدد مفرط من النزاعات لحامل البطاقة؛ أو
- ز. إذا اشتبهت كريدكس مكس أو لمنع الاستخدام غير المصرح به أو الاحتمالي المشتبه به لأي بطاقة أو حساب أو أي رمز أمان أو معلومات تتعلق بأي بطاقة أو حساب أو لأي سبب من الأسباب الأمنية؛ أو
- ح. إذا تأخر الوالد أو فشل في إجراء أي مدفوعات قد تكون مستحقة وغير مسددة بموجب هذه الاتفاقية أو أي اتفاق آخر قد يكون لدى الوالد مع كريدكس مكس و/ أو البنك وفشل في الدفع خلال خمسة عشر (15) يوماً تقويمياً من تاريخ استلام إشعار تباي بعدم الدفع من كريدكس مكس و/ أو البنك؛ أو
- ط. إذا كان الوالد أو حامل البطاقة قد قام بخرق مادي أو تقصير في أي من أحكام وشروط هذه الاتفاقية أو أي اتفاق آخر فيما بين الوالد وكريدكس مكس، أو فيما بين الوالد والبنك، وحيثما تكون هناك إمكانية لمعالجة ذلك الخرق، فإنه يفشل في علاج هذا الخرق خلال سبعة (7) أيام تقويمية من تاريخ استلام إشعار خطي بالخرق وطلب معالجته؛ أو
- ي. إذا تم إغلاق حساب الوالد لدى البنك؛ أو
- ك. (ك) إذا كان أي نظام بطاقة يطلب إنهاء الاتفاقية؛ أو



- ل. إذا تم إلغاء بطاقة الوالد والطفل، أو سحبها، أو إنهاؤها بواسطة كريدكس لأي سبب من الأسباب (فيما تقوم كريدكس باسترداد الحد المتاح على البطاقة في تاريخ الإنهاء الفعلي للوالد ولا تتحمل أي مسؤولية أخرى تجاه الوالد و/أو حامل البطاقة)؛ أو
- م. في أي وقت، وبناء على رغبة كريدكس، من خلال إرسال إشعار خطي مسبق قبل 30 يوماً (فيما تقوم كريدكس باسترداد الحد المتاح على البطاقة في تاريخ الإنهاء الفعلي للوالد ولا تتحمل أي مسؤولية أخرى تجاه الوالد و/أو حامل البطاقة).
- 7.3 الإنهاء من قبل كريدكس بموجب البند 7.2 أعلاه يكون تلقائياً وفورياً بموجب إشعار خطي، ودون الحاجة إلى الحصول على حكم من المحكمة بالإنهاء.
- 7.4 يجوز للوالد إنهاء هذه الاتفاقية بموجب إخطار تالي مسبق لا يقل عن أيام، يتم إرساله إلى كريدكس، وأي إنهاء من هذا القبيل من قبل الوالد عن طريق إشعار يكون خاضعاً لكل مما يلي:
- 7.4.1 قيام الوالد بإعادة (أو إتلاف بناء على طلب من كريدكس) جميع البطاقات الصادرة عن كريدكس إلى كريدكس؛ و
- 7.4.2 دفع أي مبالغ أو التزامات قد تكون مستحقة لكريدكس بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك المبالغ والرسوم الخاصة بأي معاملات بطاقة من قبل الطفل قبل أو بعد تاريخ إلغاء البطاقة وإنهائها، بغض النظر عما إذا كان قد تم فوترتها أو وجودها في كشف البطاقة وقت الإلغاء والإنهاء).
- 7.5 في حالة إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب من الأسباب، يجب أن يقوم الوالد بإعادة (أو إتلاف بناءً على طلب من كريدكس) جميع البطاقة (البطاقات) ويجب أن يضمن أن الطفل سوف يتوقف فوراً عن أي استخدام آخر للبطاقة (البطاقات). لا تتحمل كريدكس أي مسؤولية أو التزام تجاه أي معاملة بطاقة يتم إتمامها بعد تاريخ إنهاء هذه الاتفاقية، سواء تم الحصول على إذن أو تصريح بذلك أم لم يتم. يوافق الوالد ويفهم أن أي إذن تم الحصول عليه بعد انتهاء الخدمة يعتبر قد تم الحصول عليه عن طريق الاحتيال من قبل حامل البطاقة ولا يعتبر أنه يعمل على إعادة أو تجديد أو تعديد هذه الاتفاقية.
- 7.5 In the event of termination of this Agreement for whatever reason, the Parent shall return to CrediMax (or destroy at CrediMax's request) all Card(s) and shall ensure the Child immediately ceases any further use of the Card(s). CrediMax shall not be responsible or liable for any Card Transaction completed after the date of termination of this Agreement, whether or not authorization has been obtained. The Parent agrees and understands that any post-termination authorization obtained shall be deemed to have been obtained fraudulently by the Cardholder and shall not be deemed to operate to reinstate, renew or extend this Agreement.

7.6 The termination of this Agreement and the cancelation, termination or withdrawal of the Card shall be without prejudice to the Parties' rights and remedies under contract or under law and the Parent shall not be absolved from any of his/her duties, obligations and liabilities under this Agreement until they are discharged or performed in full.

7.6 لا يجوز إنهاء هذه الاتفاقية وإلغاء البطاقة أو إنهائها أو سحبها دون المساس بحقوق بموجب العقد أو بموجب القانون، ولا يعفى الوالد من أي من واجباته والتزاماته ومسؤولياته بموجب هذه الاتفاقية حتى يتم الوفاء بها أو تنفيذها بالكامل.

## 8. Loss, Theft or Damage to the Card:

## 8. فقدان أو سرقة أو تلف البطاقة:

8.1 The Parent should treat the e-money on a Child Account like cash in a wallet and if a Card is lost or stolen or if the PIN has become known to any other person or if there is any risk of unauthorized use of a Card or if a Card is damaged or malfunctions, the Parent shall immediately notify CrediMax on (+973) 17117116 or the number appearing on the backside of the Card or any other number as may be notified by CrediMax from time to time.

8.1 يجب على الوالد معاملة الأموال الإلكترونية على حساب الطفل مثل النقود في المحفظة، وإذا تم فقدان البطاقة أو سرقتها أو إذا أصبح رقم التعريف الشخصي معروفاً لأي شخص آخر، أو إذا كان هناك أي خطر من الاستخدام غير المصرح به للبطاقة، أو إذا كانت البطاقة تالفة أو توجد بها أعطال، فإنه يتعين على الوالد إخطار كريدكس مكس على الفور على رقم الهاتف: (+973) 17117116، أو على الرقم الذي يظهر على الجانب الخلفي للبطاقة، أو أي رقم آخر حسبما قد يتم الإخطار به من قبل كريدكس مكس من وقت إلى آخر.

8.2 In the event that CrediMax has reason to believe that the Cardholder have acted with gross negligence or fraudulently or failed to keep the Card or security information related to the Account safe or breached this Agreement or that the Parent has failed or delayed to notify CrediMax by 24 hours or more from the time that the Cardholder or the Parent became aware (or ought to have become aware) that the Card was lost, stolen, damaged, or there is a risk of unauthorized use.

8.2 في حال كان لدى كريدكس مكس سبب للاعتقاد بأن حامل البطاقة قد تصرف بإهمال جسيم أو عن طريق الاحتيال، أو فشل في الحفاظ على البطاقة أو معلومات الأمان المتعلقة بالحساب آمنة، أو خرق هذه الاتفاقية، أو أن الوالد قد فشل أو تأخر في إخطار ريدكس مكس قبل 24 ساعة أو أكثر من الوقت الذي أصبح فيه حامل البطاقة أو الوالد على علم (أو يجب أن يكون على علم) أن البطاقة قد فقدت، أو أنها مسروقة أو تالفة، أو هناك خطر من الاستخدام غير المصرح به للبطاقة.

8.3 The Parent understands and agrees that CrediMax shall not be responsible in any event for any ATM cash withdrawals and the Parent shall be the absolute, entire and sole risk and responsibility and shall be liable for all ATM cash withdrawal transactions whether or not authorized by the Cardholder.

8.3 يفهم الوالد ويوافق على أن كريدكس مكس لن تكون مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي من عمليات السحب النقدي من ماكينة الصراف الآلي، وأن الوالد سوف يتحمل وحده وبصورة مطلقة الخطر والمسؤولية الكاملة عن ذلك، كما سوف يكون مسؤولاً عن جميع معاملات السحب النقدي من ماكينات الصراف الآلي، سواء كان ذلك مصرفاً به من قبل حامل البطاقة أم لا.

## 9. Cardholder Claims and Complaints:

## 9. المطالبات والشكاوى من قبل حامل البطاقة:

9.1 Any claims and complaints must be submitted in writing by the Parent to CrediMax within a maximum of fifteen (15) days from the date of the relevant statement as described in clause 6.6 of this Agreement. Time is of the essence and CrediMax shall not accept any claims or complaints received after lapse of 15 days.

9.1 يجب أن يتم تقديم أي مطالبات أو شكاوى في صورة كتابية من قبل الوالد إلى كريدكس مكس في غضون خمسة عشر (15) يوماً كحد أقصى من تاريخ كشف الحساب ذي الصلة، وفقاً لما هو موضح في البند 6.6 من هذه الاتفاقية. الوقت هو الجوهر، و كريدكس مكس لا تقبل أي مطالبات أو شكاوى يتم استلامها بعد مرور 15 يوماً.

## 10. Variation of this Agreement:

## 10. الاختلاف في هذه الاتفاقية:

10.1 CrediMax may amend the terms and conditions of this Agreement at any time, including any fees or limits, by notice to the Parent of the amendment(s) by written notice to the Parent or in the monthly statements provided to the Parent or by publication on its Website or by any other media channels.

10.1 يجوز كريدكس مكس تعديل شروط وأحكام هذه الاتفاقية في أي وقت، بما في ذلك أي رسوم أو حدود، عن طريق إخطار الوالد بالتعديل (التعديلات) من خلال إشعار خطي إلى الوالد، أو في الكشوفات الشهرية المقدمة إلى الوالد، أو عن طريق النشر على موقعها الإلكتروني، أو من خلال أي قنوات إعلامية أخرى.

10.2 If the Parent does not agree to any amendment, the Parent must notify CrediMax in writing of his/her objection no later than 30 days from the date of notification of the amendment(s) and terminate the Agreement by giving CrediMax 30 days prior written notice and the Parent shall redeem the Available Limit at that time.

For the avoidance of doubt, should the Cardholder continue to use by the Card after the effective date of the amendment(s) without objection or should the Parent fail to notify CrediMax that he/she has not accepted an amendment within this time limit of 30 days, the Parent shall be deemed to have accepted the amendment and the amendment will apply to the Parent.

10.2 إذا لم يوافق الوالد على أي تعديل، يجب على الوالد إخطار كريدبي مكس كتابياً باعتراضه في موعد أقصاه 30 يوماً من تاريخ الإخطار بالتعديل (التعديلات) وإنهاء الاتفاقية عن طريق إرسال إشعار تايبي مسبق إلى كريدبي مكس قبل 30 يوماً، ويجب على الوالد استرداد الحد المتاح في ذلك الوقت.

لتجنب الشك، فإنه إذا استمر حامل البطاقة في استخدام البطاقة بعد تاريخ نفاذ التعديل (التعديلات) دون إبداء أي اعتراض، أو إذا لم يقوم الوالد بإخطار كريدبي مكس بأنه لم يقبل أي تعديل خلال هذه المهلة الزمنية وهي 30 يوماً، فإنه سوف يتم اعتبار أن الوالد قد قبل التعديل، وسوف ينطبق التعديل على الوالد.

## 11. Information and Communication:

## 11. المعلومات وطرق التواصل:

11.1 The Parent shall provide accurate and up-to-date personal information and shall immediately notify CrediMax in writing of any changes to the Parent's personal information and any changes to any Cardholder information and any other changes to the personal information provided.

11.2 The Parent hereby authorizes CrediMax to hold and process personal data and information and to disclose Card Account information to the Card Scheme or the authorities as may be required.

11.3 The Parent agrees and understands that CrediMax may communicate with the Parent by e-mail, the App, telephone call and/or by SMS. It is the Parent's responsibility to keep CrediMax updated of changes to the personal details and information of the Parent and/or the Cardholder, including the name, e-mail address, mobile number and residential address. Failure to do so may result in CrediMax being unable to contact the Parent regarding the Account or any refunds, claims or complaints or amendments to the Agreement.

11.1 يجب على الوالد تقديم معلومات شخصية دقيقة ومحدثة، كما يجب أن يقوم على الفور بإخطار كريدبي مكس كتابياً عن أي تغييرات تطرأ على المعلومات الشخصية للوالد، وأي تغييرات في أي معلومات خاصة بحامل البطاقة، وأي تغييرات أخرى تطرأ على المعلومات الشخصية المقدمة.

11.2 يفوض الوالد كريدبي مكس، بموجب هذه الوثيقة، في الاحتفاظ بالبيانات الشخصية والمعلومات والتعامل معها والكشف عن معلومات حساب البطاقة إلى نظام البطاقة أو السلطات حسبما قد يكون مطلوباً.

11.3 يوافق الوالد ويفهم أن كريدبي مكس قد تتواصل مع الوالد عن طريق البريد الإلكتروني، والتطبيق، والمكالمات الهاتفية و/أو عن طريق الرسائل القصيرة. وتقع على عاتق الوالد مسؤولية تحديث معلومات ريدبي مكس بالتغييرات التي تطرأ على البيانات الشخصية والمعلومات الخاصة بالوالد و/أو حامل البطاقة بما في ذلك الاسم وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف النقال والعنوان السكني. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى عدم تمكن كريدبي مكس من الاتصال بالوالد فيما يتعلق بالحساب أو أي استرداد أو مطالبات أو شكاوى أو تعديلات تتم على الاتفاقية.

## 12. Governing Law and Jurisdiction:

## 12. القانون الساري والاختصاص القضائي:

12.1 This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain and the Parent submits to the exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain.

12.1 تخضع هذه الاتفاقية ويتم تفسيرها وفقاً لقوانين مملكة البحرين، ويخضع الوالد للولاية القضائية الحصرية لمحكمة مملكة البحرين.

### 13. General:

### 13. بنود عامة:

- 13.1 Any delay or failure to exercise any right or remedy under this Agreement by CrediMax shall not be construed as a waiver of that right or remedy or preclude its exercise at any subsequent time. 13.1 لا يجوز تفسير أي تأخير أو فشل في ممارسة أي حق أو إجراء بموجب هذه الاتفاقية من قبل كريدبي مكس على أنه تنازل عن هذا الحق أو الإجراء أو يمنع ممارسته في أي وقت لاحق.
- 13.2 If any provision of this Agreement is deemed unenforceable or illegal, the remaining provisions will continue in full force and effect. 13.2 إذا تم اعتبار أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية غير قابل للتنفيذ أو غير قانوني، فإن الأحكام المتبقية سوف تستمر بكامل مفعولها ونفاذها.
- 13.3 The Parent may not assign or transfer any of his/ her rights and/or benefits and/or obligations and liabilities under this Agreement. CrediMax may assign any of its rights and/or or assign or subcontract any of its obligations under this Agreement by notice to the Parent. 13.3 لا يجوز للوالد التنازل عن أو نقل أي من حقوقه و أو الاستحقاقات و/أو الالتزامات والمسؤوليات بموجب هذه الاتفاقية. يجوز لكريدبي مكس التنازل عن أي من حقوقها و/ أو التنازل عن أي من التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية أو التنازل عنها من الباطن عن طريق إشعار يتم إرساله إلى الوالد.
- 13.4 This agreement shall be applied on any Card that will be issued by CrediMax to other Child. 13.4 يتم تطبيق هذه الاتفاقية على أي بطاقة تصدرها كريدبي مكس لكل طفل آخر.